

Bruselj, 23. september 2025  
(OR. en)

12520/25

LIMITE

CORLX 868  
CFSP/PESC 1289  
RELEX 1119  
MOG 103

## ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

---

Zadeva: UREDBA SVETA o spremembi Uredbe (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu

---

**UREDBA SVETA (EU) 2025/...**

**z dne ...**

**o spremembi Uredbe (EU) št. 267/2012  
o omejevalnih ukrepih proti Iranu**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta (SZVP) 2025/... z dne ... o spremembah Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu<sup>1+</sup>,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

---

<sup>1</sup> UL L ..., ELI: ....

<sup>+</sup> UL: prosimo, da vstavite referenčno številko in datum sprejetja za Sklep iz ST 12518/25, ter dopolnite pripadajočo opombo.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 26. julija 2010 sprejel Sklep 2010/413/SZVP<sup>2</sup>, 23. marca 2012 pa Uredbo (EU) št. 267/2012<sup>3</sup> o omejevalnih ukrepih proti Iranu.
- (2) Kitajska, Francija, Nemčija, Ruska federacija, Združeno kraljestvo in Združene države Amerike so 14. julija 2015 ob podpori visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: visoki predstavnik) z Iranom dosegli dogovor o dolgoročni celostni rešitvi iranskega jedrskega vprašanja. Dosledno izvajanje skupnega celovitega načrta ukrepanja naj bi zagotovilo izključno miroljubno naravo iranskega jedrskega programa in bi omogočilo celovito odpravo vseh sankcij, povezanih z jedrskim vprašanjem.
- (3) Varnostni svet Združenih narodov (VSZN) je 20. julija 2015 sprejel Resolucijo 2231 (2015), s katero je potrdil skupni celoviti načrt ukrepanja kot dolgoročno celovito rešitev iranskega jedrskega vprašanja.

---

<sup>2</sup> Sklep Sveta 2010/413/SZVP z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP (UL L 195, 27.7.2010, str. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/413/oj>).

<sup>3</sup> Uredba Sveta (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 961/2010 (UL L 88, 24.3.2012, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/267/oj>).

- (4) Svet je 18. oktobra 2015 sprejel izjavo 2015/C 345/01<sup>4</sup>, v kateri je opozoril, da zaveza v skladu s skupnim celovitim načrtom ukrepanja, da se odpravijo vse sankcije Unije, povezane z jedrskim vprašanjem, ni posegala v mehanizem za reševanje sporov, določen v skupnem celovitem načrtu ukrepanja, in v možnost ponovne uvedbe sankcij Unije, če Iran v znatnem obsegu ne bi izpolnil svojih zavez iz skupnega celovitega načrta ukrepanja. Poleg tega se je Svet zavezal, da bo na podlagi skupnega priporočila, ki ga Svetu dajo visoki predstavniki, Francija, Nemčija in Združeno kraljestvo, brez odlašanja ponovno uvedel vse sankcije Unije, ki so povezane z jedrskim vprašanjem ter so začasno ukinjene ali odpravljene, če Iran v znatnem obsegu ne bi izpolnil svojih zavez iz skupnega celovitega načrta ukrepanja.
- (5) Visoki predstavniki kot koordinator skupnega odbora v okviru skupnega celovitega načrta ukrepanja (v nadaljnjem besedilu: koordinator) in predsednik VSNZ sta 28. avgusta 2015 prejela pismo zunanjih ministrov Francije, Nemčije in Združenega kraljestva v zvezi z izvajanjem skupnega celovitega načrta ukrepanja. S tem pismom so zunanji ministri obvestili VSZN, da na podlagi dokaznih dejstev menijo, da Iran v znatnem obsegu ne izpolnjuje svojih zavez iz skupnega celovitega načrta ukrepanja, s čimer so začeli postopek za ponovno uvedbo sankcij ZN, odpravljenih z Resolucijo VSZN 2231 (2015), v skladu z odstavkom 11 Resolucije VSZN 2231 (2015).
- (6) Visoki predstavniki, Francija in Nemčija so 29. avgusta 2015 v skladu z izjavo Sveta 2015/C 345/01 Svetu poslali skupno priporočilo, v katerem so priporočili, naj se po ponovni uvedbi sankcij ZN v skladu z Resolucijo VSZN 2231 (2015) brez odlašanja ponovno uvedejo vse sankcije Unije, ki so povezane z jedrskim vprašanjem ter so bile začasno ukinjene ali odpravljene ali oboje.

---

<sup>4</sup> Izjava Sveta 2015/C 345/01 z dne 18. oktobra 2015 (UL C 345, 18.10.2015, str. 1).

- (7) VSZN do 27. septembra 2025 ni sprejel nove resolucije o nadaljnji odpravi sankcij v 30 dneh od uradnega obvestila z dne 28. avgusta 2025. Zato se bodo v skladu z določbami iz odstavka 37 skupnega celovitega načrta ukrepanja ponovno uvedle določbe resolucij VSZN 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) in 1929 (2010).
- (8) V skladu z določbo iz odstavka 37 skupnega celovitega načrta ukrepanja se ponovna uvedba omejevalnih ukrepov ne uporablja z retroaktivnim učinkom za pogodbe, sklenjene pred ... [*datum začetka veljavnosti te Uredbe o spremembi*], ali za pomožne pogodbe za izvrševanje takih pogodb, če so dejavnosti, predvidene v takih pogodbah, in izvrševanje takšnih pogodb v skladu s skupnim celovitim načrtom ukrepanja in ponovno uvedenimi določbami.
- (9) Svet je ... sprejel Sklep (SZVP) 2025/...<sup>+</sup> o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP.
- (10) Svet bi moral biti pooblaščen za spreminjanje seznamov iz prilog VIII in IX k Uredbi (EU) št. 267/2012, da se zagotovi skladnost s postopkom za spremembo prilog k Sklepu (SZVP) 2025/...<sup>++</sup>.
- (11) Ukrepi iz te uredbe spadajo na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije, zato je zlasti zaradi zagotovitve njihove enotne uporabe v vseh državah članicah potreben regulativni ukrep na ravni Unije.
- (12) Uredbo (EU) št. 267/2012 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

---

<sup>+</sup> UL: prosimo, da vstavite datum sprejetja in referenčno številko za Sklep iz ST 12518/25.

<sup>++</sup> UL: prosimo, da vstavite referenčno številko za Sklep iz ST 12518/25.

## Člen 1

Uredba (EU) št. 267/2012 se spremeni:

(1) člen 1 se spremeni:

(a) doda se naslednja točka:

„(f) „prenos sredstev“ pomeni:

- (i) kakršen koli pravni posel, izveden z uporabo elektronskih sredstev v imenu plačnika prek izvajalca plačilnih storitev, z namenom dati sredstva na razpolago prejemniku plačila pri izvajalcu plačilnih storitev, ne glede na to, ali sta plačnik in prejemnik plačila ista oseba ali ne. Izrazi plačnik, prejemnik plačila in izvajalec plačilnih storitev imajo enak pomen kot v Direktivi 2007/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta\*;
- (ii) kakršen koli pravni posel, izveden z uporabo neelektronskih sredstev, kot so gotovina, čeki ali računovodski nalogi, z namenom dati sredstva na razpolago prejemniku plačila, ne glede na to, ali sta plačnik in prejemnik plačila ista oseba ali ne.

---

\* Direktiva 2007/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o plačilnih storitvah na notranjem trgu in o spremembah direktiv 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES in 2006/48/ES ter o razveljavitvi Direktive 97/5/ES (UL L 319, 5.12.2007, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2007/64/oj>).“;

(b) točka (u) se črta;

(2) vstavijo se naslednji členi:

„Člen 2

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologijo iz Priloge I ali II, ne glede na to, ali izvirata iz Unije ali ne, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;
2. Priloga I vsebuje seznam blaga in tehnologije, vključno s programsko opremo, ki so blago ali tehnologija z dvojno rabo, kot je določeno v Uredbi Sveta (ES) 428/2009\*, razen za nekatero blago in tehnologijo, kot je določeno v delu A Priloge I k tej uredbi.
3. Zadevna država članica v štirih tednih obvesti druge države članice in Komisijo o izdaji dovoljenj v skladu z Uredbo (ES) 428/2009 v zvezi z blagom in tehnologijo, opredeljenih v delu A Priloge I te uredbe.
4. Priloga II zajema drugo blago in tehnologijo, ki bi lahko prispevala k dejavnostim Irana, povezanim z bogatenjem ali predelavo urana ali s težko vodo, k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja ali k opravljanju dejavnosti, povezanih z drugimi vprašanji, glede katerih je Mednarodna agencija za atomsko energijo (IAEA) izrazila zaskrbljenost ali ki jih je opredelila kot nerešena, vključno s tistimi, ki jih je določil Varnostni svet ZN ali Odbor za sankcije.
5. Prilogi I in II ne zajemata blaga in tehnologije s Skupnega seznama vojaškega blaga Evropske unije\*\* (v nadaljnjem besedilu: Skupni seznam vojaškega blaga).

### Člen 3

1. Predhodno dovoljenje je potrebno za neposredno ali posredno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologije, navedenih v Prilogi IIA, ne glede na to, ali izvira iz Unije ali ne, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.
2. Vsa izvozna dovoljenja, ki so potrebna v skladu s tem členom, izdajo pristojni organi države članice, v kateri ima izvoznik sedež, in so skladna s podrobnimi pravili iz člena 11 Uredbe (ES) št. 428/2009. Dovoljenje velja v vsej Uniji.
3. Priloga IIA zajema blago in tehnologijo, ki nista zajeta v prilogah I in II in bi lahko prispevala k dejavnostim, povezanim z bogatenjem ali predelavo urana ali s težko vodo, k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja ali k opravljanju dejavnosti, povezanih z drugimi vprašanji, glede katerih je Mednarodna agencija za atomsko energijo (IAEA) izrazila zaskrbljenost ali ki jih je opredelila kot nerešena.
4. Izvozniki pristojnim organom predložijo vse ustrezne informacije, ki se zahtevajo v zvezi z njihovo vlogo za izvozno dovoljenje.

5. Pristojni organi ne izdajo dovoljenja za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga ali tehnologije iz Priloge IIA, če utemeljeno sklepajo, da je prodaja, dobava, prenos ali izvoz blaga ali tehnologije namenjena ali bi lahko bila namenjena eni od naslednjih dejavnosti:
- (a) dejavnostim Irana, povezanim z bogatenjem, predelovanjem ali težko vodo;
  - (b) razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja s strani Irana; ali
  - (c) dejavnostim Irana, povezanim z drugimi vprašanji, glede katerih je IAEA izrazila zaskrbljenost ali ki jih je opredelila kot nerešena.
6. Pod pogoji iz odstavka 5 lahko pristojni organi razveljavijo, začasno zadržijo, spremenijo ali prekličejo izvozno dovoljenje, ki so ga izdali.
7. Kadar pristojni organ zavrne, razveljavi, zadrži, bistveno omeji ali prekliča dovoljenje v skladu z odstavkom 5 ali 6, zadevna država članica o tem uradno obvesti druge države članice in Komisijo ter jim pošlje ustrezne informacije ob spoštovanju določb o zaupnosti takšnih podatkov iz Uredbe Sveta (ES) št. 515/97\*\*\*.

8. Preden država članica izda dovoljenje v skladu z odstavkom 5 za pravni posel, ki je skoraj povsem enak pravnemu poslu, katerega je v skladu z odstavkoma 6 in 7 druga država članica zavrnila oziroma so druge države članice zavrnilo in ta zavrnitev še velja, se najprej posvetuje z državo članico, ki je zavrnila, oziroma državami članicami, ki so zavrnilo izdajo dovoljenja. Če se zadevna država članica po takšnih posvetovanjih odloči izdati dovoljenje, o tem obvesti druge države članice in Komisijo ter jim posreduje vse ustrezne informacije za obrazložitev svoje odločitve.

#### Člen 4

Prepovedan je neposreden ali posreden nakup, uvoz ali prevoz blaga in tehnologije iz Priloge I ali II iz Irana, ne glede na to, ali zadevno blago izvira iz Irana ali ne.

---

\* Uredba Sveta (EU) 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (prenovitev) (UL L 134, 29.5.2009, str. 1).

\*\* Najnovejša različica, objavljena v UL C, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

\*\*\* Uredba Sveta (ES) št. 515/97 z dne 13. marca 1997 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje (UL L 82, 22.3.1997, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1997/515/oj>).“;

- (3) členi 2a, 2b, 2c, 2d, 3a, 3b, 3c in 3d se črtajo:

(4) člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, ki je povezana z blagom in tehnologijo s Skupnega seznama vojaškega blaga ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga s tega seznama, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane z blagom in tehnologijo iz Priloge I ali II ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz Priloge I ali II, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu; in
- (c) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom in tehnologijo s Skupnega seznama vojaškega blaga ali iz Priloge I ali II, vključno zlasti s subvencijami, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih pravnih poslov, za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takšnega blaga ali tehnologije ali za kakršno koli zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;

2. Dovoljenje pristojnega organa je potrebno za zagotavljanje:
  - (a) tehnične pomoči ali posredniških storitev, povezanih z blagom in tehnologijo iz Priloge IIA ter z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije, neposredno ali posredno kateri koli iranski osebi, subjektu ali organu ali za uporabo v Iranu;
  - (b) financiranja ali finančne pomoči, povezane z blagom in tehnologijo iz Priloge IIA, vključno zlasti s subvencijami, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov, za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takšnega blaga ali tehnologije ali za kakršno koli zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, neposredno ali posredno kateri koli iranski osebi, subjektu ali organu ali za uporabo v Iranu.
  
3. Pristojni organi ne izdajo dovoljenja za pravne posle iz odstavka 2, če utemeljeno sklepajo, da bo to prispevalo ali bi lahko prispevalo k eni od naslednjih dejavnosti:
  - (a) dejavnostim Irana, povezanim z bogatenjem, predelovanjem ali težko vodo;
  - (b) razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja s strani Irana; ali
  - (c) dejavnostim Irana, povezanim z drugimi vprašanji, glede katerih je IAEA izrazila zaskrbljenost ali ki jih je opredelila kot nerešena.“;

(5) vstavijo se naslednjo členi:

„Člen 6

Člen 2(1) in člen 5(1) se ne uporabljata za:

- (a) neposredni ali posredni prenos blaga, ki spada v Del B Priloge I, čez ozemlja držav članic, kadar je navedeno blago prodano, dobavljeno, preneseno ali izvoženo v Iran ali za uporabo v tej državi, in sicer za lahkovodni reaktor v Iranu, katerega izgradnja se je začela pred decembrom 2006;
- (b) pravne posle, ki jih odreja program tehničnega sodelovanja Mednarodne agencije za atomsko energijo (IAEA); ali
- (c) blago, ki je dobavljeno ali preneseno v Iran ali za uporabo v tej državi na podlagi obveznosti držav pogodbenic iz pariške Konvencije o prepovedi razvoja, proizvodnje, kopičenja zalog in uporabe kemičnega orožja ter o njegovem uničenju z dne 13. januarja 1993;
- (d) izvrševanje pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*] za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologije, kot je določeno v delu C Priloge I k tej uredbi, ali pomožnih pogodb, potrebnih za izvrševanje takih pogodb, do ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*]; ali

- (e) izvrševanje pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*] za zagotavljanje tehnične pomoči ali financiranja ali finančne pomoči, povezane z blagom in tehnologijo iz dela C Priloge I k tej uredbi, do ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*].

#### Člen 7

1. Brez poseganja v člen 1(b) Uredbe (EU) št. 359/2011 pristojni organi držav članic, lahko pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, izdajo dovoljenje za pravni posel iz člena 2(1) ali v zvezi s pomočjo ali posredniškimi storitvami iz člena 5(1) te uredbe, in sicer:
  - (a) če so blago in tehnologija, pomoč ali posredniške storitve namenjeni za hrano ali v kmetijske, zdravstvene ali druge humanitarne namene; in
  - (b) v primerih, kadar je pravni posel povezan z blagom ali tehnologijo s seznama Skupine držav dobaviteljic jedrskega blaga ali Režima kontrole raketne tehnologije, Odbor za sankcije pa vnaprej in za vsak primer posebej ugotovi, da pravni posel nikakor ne bi prispeval niti k razvoju tehnologij v podporo dejavnostim Irana, ki so nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, niti k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.
2. Zadevna država članica v štirih tednih obvesti druge države članice in Komisijo o izdaji dovoljenja v skladu s tem členom.

## Člen 8

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati ključno opremo ali tehnologijo iz prilog VI in VIA vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.
2. Prilogi VI in VIA vsebujeta ključno opremo in tehnologijo za naslednje ključne sektorje naftne in plinske industrije v Iranu:
  - (a) iskanje surove nafte in zemeljskega plina;
  - (b) pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina;
  - (c) rafiniranje;
  - (d) utekočinjanje zemeljskega plina.
3. Prilogi VI in VIA vključujeta tudi ključno opremo in tehnologijo za petrokemično industrijo v Iranu.
4. Prilogi VI in VIA ne vsebujeta blaga s skupnega seznama vojaškega blaga oziroma iz prilog I, II ali IIA.

## Člen 9

Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane s ključno opremo in tehnologijo iz prilog VI in VIA ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz prilog VI in VIA, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano s ključno opremo in tehnologijo iz prilog VI in VIA, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

## Člen 10

1. Prepovedi iz členov 8 in 9 se ne uporabljajo za:

- (a) izvrševanje pravnih poslov, določenih s trgovsko pogodbo v zvezi s ključno opremo ali tehnologijo za iskanje surove nafte in zemeljskega plina, pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina, rafiniranje in utekočinjanje zemeljskega plina, kot je navedeno v Prilogi VI, sklenjeno pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi], ali s pomožnimi pogodbami, potrebnimi za izvajanje navedenih pogodb, ali s pogodbo ali sporazumom, sklenjenim pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi] in povezanim z naložbo v Iranu, opravljeno pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi], do ... [3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi]; te prepovedi tudi ne preprečujejo izpolnitve obveznosti, ki izhajajo iz zadevnih pravnih poslov;

- (b) izvrševanje pravnih poslov, določenih s trgovsko pogodbo v zvezi s ključno opremo ali tehnologijo za petrokemično industrijo iz Priloge VI, sklenjeno pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi] ali s pomožnimi pogodbami, potrebnimi za izvajanje navedenih pogodb, ali s pogodbo ali sporazumom, sklenjenim pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi], ki je povezan z naložbo v Iranu, opravljeno ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi], do ... [3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi]; te prepovedi tudi ne preprečujejo izpolnitve obveznosti, ki izhajajo iz zadevnih pravnih poslov;
- (c) izvrševanje pravnih poslov, določenih s trgovsko pogodbo v zvezi s ključno opremo ali tehnologijo za iskanje surove nafte in zemeljskega plina, pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina, rafiniranje in utekočinjanje zemeljskega plina ter za petrokemično industrijo iz Priloge VIA, sklenjeno pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi] in povezano z naložbo v Iranu v iskanje surove nafte in zemeljskega plina, pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina, rafiniranje, utekočinjanje zemeljskega plina, opravljeno pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi], ali povezanih z naložbo v Iranu v petrokemično industrijo, opravljeno pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi], do ... [3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi]; te prepovedi tudi ne preprečujejo izpolnitve obveznosti, ki izhajajo iz zadevnih pravnih poslov; ali

- (d) zagotavljanje tehnične pomoči, namenjene izključno vgradnji opreme ali tehnologije, dobavljene v skladu s točkami (a), (b) in (c),

če fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki želi sodelovati v teh pravnih poslih ali zagotavljati pomoč v zvezi s takšnimi pravnimi posli, o pravnem poslu ali pomoči vsaj 20 delovnih dni vnaprej uradno obvesti pristojni organ države članice, v kateri ima prebivališče ali sedež.

2. Prepovedi iz členov 8 in 9 ne vplivajo na izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb, navedenih v členu 12(1), točka (b), in členu 14(1), točka (b), pod pogojem, da te obveznosti izhajajo iz pogodb o storitvah ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za njihovo izpolnitev, ter pod pogojem, da je bila izpolnitev teh obveznosti vnaprej odobrena s strani zadevnega pristojnega organa ter da je zadevna država članica obvestila druge države članice in Komisijo o svoji nameri, da izda dovoljenje.

#### *Člen 10a*

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati ključno pomorsko opremo ali tehnologijo iz Priloge VIB vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.
2. Priloga VIB zajema ključno pomorsko opremo ali tehnologijo, ki se uporablja za gradnjo, vzdrževanje ali nadgradnjo ladij, vključno z opremo ali tehnologijo, ki se uporablja pri gradnji tankerjev za prevoz nafte.

### Člen 10b

Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane s ključno opremo in tehnologijo iz Priloge VIB ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz Priloge VIB, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano s ključno opremo in tehnologijo iz Priloge VIB, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

### Člen 10c

1. Prepovedi iz členov 10a in 10b ne posegajo v dobavo ključne pomorske opreme in tehnologije za plovilo, ki ni v lasti ali pod nadzorom iranske osebe, subjekta ali organa in ki je bilo zaradi višje sile prisiljeno vpluti v iransko pristanišče ali v njegove teritorialne vode.
2. Prepovedi iz členov 10a in 10b se ne uporabljajo za izvrševanje pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvajanje takšnih pogodb, do ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*].“;

(6) člen 10d se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 10d*

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati programsko opremo iz Priloge VIIA vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.
2. Priloga VIIA vključuje programsko opremo za povezovanje industrijskih postopkov, pomembno za industrije, ki so pod neposrednim ali posrednim nadzorom združenih sil islamske revolucionarne garde, ali pomembno za iranski jedrski ali vojaški program oziroma program balističnih raket.“;

(7) vstavijo se naslednji členi:

*„Člen 10e*

Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane s programsko opremo iz Priloge VIIA ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz Priloge VIIA, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano s programsko opremo iz Priloge VIIA, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

## Člen 10f

Prepovedi iz členov 10d in 10e se ne uporabljajo za izvrševanje pogodb, sklenjenih pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi], ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvajanje takšnih pogodb, do ... [3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi].

## Člen 11

1. Prepovedano je:

- (a) uvažati surovo nafto ali naftne derivate v Unijo, če:
  - (i) izvirajo iz Irana; ali
  - (ii) so bili izvoženi iz Irana;
- (b) kupiti surovo nafto ali naftne derivate, ki so v Iranu ali ki iz Irana izvirajo;
- (c) prevažati surovo nafto ali naftne derivate, če izvirajo iz Irana ali se iz Irana izvažajo v katero koli drugo državo; in
- (d) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, vključno z izvedenimi finančnimi instrumenti, ter zavarovalništvo in pozavarovalništvo v zvezi z uvozom, nabavo ali prevozom surove nafte in naftnih derivatov iranskega izvora, ali ki so bili izvoženi iz Irana.

2. Surova nafta in naftni derivati pomenijo proizvode, naštete v Prilogi IV.

## Člen 12

1. Prepovedi iz člena 11 se ne uporabljajo za:
  - (a) izvrševanje trgovskih pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takšnih pogodb, do ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*];
  - (b) izvrševanje pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takšnih pogodb, kadar takšna pogodba izrecno določa, da sta dobava iranske surove nafte in naftnih derivatov ali iztržek od njihove dobave namenjena poplačilu terjatev do oseb, subjektov ali organov, ki so v pristojnosti držav članic;
  - (c) surovo nafto ali naftne derivate, ki so bili izvoženi iz Irana pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali za izvoz v skladu s točko (a), in sicer na ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*] ali pred tem datumom; ali za izvoz v skladu s točko (b);
  - (d) nakup ladijskega goriva, ki ga proizvaja in dobavlja tretja država, ki ni Iran, in ki je namenjeno za pogon motorjev plovila;

- (e) nakup ladijskega goriva, namenjenega za pogon motorjev plovila, ki je bilo zaradi višje sile privedeno v pristanišče v Iranu ali v iranske teritorialne vode;

če oseba, subjekt ali organ, ki želi izvrševati pogodbo iz točk (a), (b) in (c), o dejavnosti ali pravnem poslu vsaj 20 delovnih dni vnaprej uradno obvesti pristojni organ države članice, v kateri ima prebivališče ali sedež.

- 2. Prepoved iz člena 11(1), točka (d) se do ... [3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi] ne uporablja neposredno ali posredno za določbe o zavarovanju odgovornosti za tretjo osebo in za zavarovanje oziroma pozavarovanje okoljske odgovornosti.

### Člen 13

- 1. Prepovedan je:

- (a) uvoz petrokemičnih proizvodov v Unijo če:
  - (i) izvirajo iz Irana; ali
  - (ii) so bili izvoženi iz Irana;
- (b) nakup petrokemičnih proizvodov, ki se nahajajo v Iranu ali ki izvirajo iz Irana;
- (c) prevoz petrokemičnih proizvodov, če ti izvirajo iz Irana ali se izvažajo iz Irana v drugo državo; in

- (d) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, vključno s finančnimi derivati ter zavarovanja in pozavarovanja povezana z uvozom, nakupom ali prevozom petrokemičnih proizvodov, če ti izvirajo iz Irana ali se izvažajo iz Irana.
2. Za namene tega člena „petrokemični proizvodi“ pomeni proizvode, naštete v Prilogi V.

#### Člen 14

1. Prepovedi iz člena 13 se ne uporabljajo za:
- (a) izvrševanje trgovskih pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvrševanje takšnih pogodb, do ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*];
- (b) izvrševanje pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali pomožnih pogodb, vključno s pogodbami o prevozu ali zavarovanju, ki so potrebne za izvrševanje takšnih pogodb, če takšna pogodba izrecno določa, da sta dobava iranskih petrokemičnih izdelkov ali iztržek od njihove dobave namenjena poplačilu terjatev do oseb, subjektov ali organov, ki so v pristojnosti držav članic;

- (c) petrokemične proizvode, ki so bili izvoženi iz Irana pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali za izvoz v skladu s točko (a), in sicer na ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*] ali pred tem datumom, ali za izvoz v skladu s točko (b);

če oseba, subjekt ali organ, ki želi izvrševati zadevno pogodbo, o dejavnosti ali pravnem poslu vsaj 20 delovnih dni vnaprej uradno obvesti pristojni organ države članice, v kateri ima prebivališče ali sedež.

2. Prepoved iz člena 13(1), točka (d) se do ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*] ne uporablja neposredno ali posredno za določbe o zavarovanju odgovornosti za tretjo osebo in za zavarovanje oziroma pozavarovanje okoljske odgovornosti.

#### *Člen 14a*

1. Prepovedano je:

- (a) kupiti, prevažati ali uvažati zemeljski plin, ki izvira iz Irana ali je bil iz Irana izvožen, v Unijo;
- (b) menjavati zemeljski plin, ki izvira iz Irana ali je bil iz Irana izvožen;
- (c) neposredno ali posredno zagotavljati posredniške storitve, financiranje ali finančno pomoč, vključno s finančnimi derivati, ter zavarovanja in pozavarovanja ter posredniške storitve, povezane z zavarovanjem in pozavarovanjem v zvezi z dejavnostmi iz točk (a) ali (b).

2. Prepovedi iz odstavka 1 se ne uporabljajo za:
  - (a) zemeljski plin, ki je bil izvožen iz države, ki ni Iran, če je bil ta izvožen plin v okviru infrastrukture države, ki ni Iran, zmešan s plinom, ki izvira iz Irana;
  - (b) nakup zemeljskega plina v Iranu s strani državljanov držav članic za civilne namene, vključno z gretjem stanovanj ali energijo ali za vzdrževanje diplomatskih predstavništev; ali
  - (c) izvrševanje pogodb za dobavo zemeljskega plina, ki izvira iz države, ki ni Iran, v Unijo.
3. Za namene tega člena „zemeljski plin“ pomeni proizvode, naštetih v Prilogi IVA.
4. Za namene odstavka 1 „menjavanje“ pomeni izmenjavo tokov zemeljskega plina iz različnih virov.

#### *Člen 15*

1. Prepovedano je:
  - (a) neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati zlato, plemenite kovine in diamante, navedene v Prilogi VII, ne glede na to, ali izvirajo iz Unije ali ne, in sicer iranski vladi, organom iranske javne uprave, korporacijam in agencijam, vsaki osebi, subjektu ali organu, ki deluje v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta ali organa, ki je v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom;

- (b) neposredno ali posredno kupiti, uvoziti ali prevažati zlato, plemenite kovine in diamante, navedene v Prilogi VII, ne glede na to ali zadevni predmet izvira iz Irana ali ne, od iranske vlade, organov iranske javne uprave, korporacij in agencij in vsake osebe, subjekta ali organa, ki deluje v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta ali organa, ki je v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom; in
- (c) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, financiranje ali finančno pomoč, ki se nanaša na blago iz točk (a) in (b), iranski vladi, organom iranske javne uprave, korporacijam in agencijam ali vsaki osebi, subjektu ali organu, ki deluje v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta ali organa, ki je v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom.

2. Priloga VII vsebuje zlato, diamante in plemenite kovine, za katere veljajo prepovedi iz odstavka 1.“;

(8) člen 15a se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 15a*

- 1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati grafit, neobdelane in polobdelane kovine iz Priloge VIIB vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.

2. Priloga VIIB zajema grafit ter neobdelane ali polobdelane kovine, kot sta aluminij in jeklo, pomembne za industrijo, ki je pod neposrednim ali posrednim nadzorom združenih sil islamske revolucionarne garde, ali pomembne za iranski jedrski in vojaškim program ter program balističnih raket.
3. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za blago iz prilog I, II in IIA.“;

(9) vstavijo se naslednji členi:

„Člen 15b

1. Prepovedano je:
  - (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane z blagom iz Priloge VIIB ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga iz Priloge VIIB, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu;
  - (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom iz Priloge VIIB, vsem iranskim osebam, subjektom ali organom ali za uporabo v Iranu.
2. Prepovedi iz odstavka 1 se ne uporabljajo za blago iz prilog I, II in IIA.

### *Člen 15c*

Prepovedi iz člena 15a se ne uporabljajo za izvrševanje pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali pomožnih pogodb, ki so potrebne za izvajanje takšnih pogodb, do ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*].

### *Člen 16*

Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati novo natisnjene ali neizdane bankovce in kovance iranske valute, in sicer Iranski centralni banki ali v njeno korist.

## **POGLAVJE III**

### **OMEJITVE FINANCIRANJA NEKATERIH PODJETIJ**

### *Člen 17*

1. Prepovedano je naslednje:

- (a) odobravati kakršna koli finančna posojila ali kredite iranskim osebam, subjektom ali organom iz odstavka 2;
- (b) pridobivati ali povečevati lastniške deleže pri iranskih osebah, subjektih ali organih iz odstavka 2;
- (c) ustanoviti kakršno koli skupno podjetje z iranskimi osebam, subjekti ali organi iz odstavka 2.

2. Prepoved iz odstavka 1 velja za vse iranske osebe, subjekte ali organe:
- (a) s proizvodnjo blaga ali tehnologije s Skupnega seznama vojaškega blaga ali iz Priloge I ali II;
  - (b) ki iščejo ali pridobivajo surovo nafto in zemeljski plin, rafinirajo goriva ali utekočinjajo zemeljski plin; ali
  - (c) v petrokemični industriji.
3. V odstavku 2, točki (b) in (c), se uporabljajo samo naslednje opredelitve pojmov:
- (a) „iskanje surove nafte in zemeljskega plina“ zajema iskanje surove nafte in zemeljskega plina in raziskovanje ter gospodarjenje z njunimi zalogami kot tudi izvajanje geoloških storitev v povezavi s takšnimi zalogami;
  - (b) „pridobivanje surove nafte in zemeljskega plina“ zajema storitve prenosa plina na veliko za namene tranzita ali dobave neposredno povezanim omrežjem;
  - (c) „rafiniranje“ pomeni obdelavo, kondicioniranje ali pripravo goriv za končno prodajo.
  - (d) „petrokemična industrija“ pomeni proizvodne obrate za izdelavo izdelkov iz postavk iz Priloge V.

4. Prepovedano je vzpostaviti sodelovanje z iranskimi osebami, subjekti ali organi, ki se ukvarjajo s prenosom zemeljskega plina iz odstavka 3(b).
5. „Sodelovanje“ iz odstavka 4 pomeni:
  - (a) delitev stroškov naložb v celostni ali nadzorovani dobavni verigi za prejem ali dobavo zemeljskega plina neposredno z ozemlja ali na ozemlje Irana; in
  - (b) neposredno sodelovanje za namen vlaganja v obrate utekočinjenega zemeljskega plina na ozemlju Irana ali obrate utekočinjenega zemeljskega plina, ki so neposredno povezani z iranskim ozemljem.

#### *Člen 18*

1. Izvedbo naložbe s pomočjo pravnih poslov iz člena 17(1), v iransko osebo, subjekt ali organ, ki se ukvarja s proizvodnjo blaga ali tehnologije iz Priloge IIA, mora dovoliti zadevni pristojni organ.
2. Pristojni organi ne izdajo dovoljenja za pravne posle iz odstavka 1, če utemeljeno sklepajo, da bi to prispevalo k eni od naslednjih dejavnosti:
  - (a) dejavnostim Irana, povezanim z bogatenjem, predelovanjem ali težko vodo;

- (b) razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja s strani Irana; ali
- (c) dejavnostim Irana, povezanim z drugimi vprašanji, glede katerih je IAEA izrazila zaskrbljenost ali ki jih je opredelila kot nerešena.

#### *Člen 19*

1. Kot izjemo od člena 17(2), točka (a), lahko pristojni organi pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, izdajo dovoljenje za izvedbo naložbe s pomočjo pravnih poslov iz člena 17(1), če so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (a) naložba je namenjena za hrano, kmetijske, medicinske ali humanitarne namene in
  - (b) v primerih, kadar gre za naložbe v iransko osebo, subjekt ali organ, ki se ukvarja s proizvodnjo blaga ali tehnologije s seznamov Skupine držav dobaviteljic jedrskega blaga in Režima kontrole raketne tehnologije, Odbor za sankcije vnaprej in za vsak primer posebej ugotovi, da pravni posel nikakor ne bi prispeval niti k razvoju tehnologij v podporo dejavnostim Irana, ki so nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, niti k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.
2. Zadevna država članica v štirih tednih obvesti druge države članice in Komisijo o izdaji dovoljenja na podlagi tega člena.

## Člen 20

Člen 17(2), točka (b), se ne uporablja za odobritev finančnega posojila ali kredita ali za pridobitev ali povečanje lastniškega deleža, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) pravni posel je določen s sporazumom ali pogodbo, sklenjeno pred .. [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*]; in
- (b) pristojni organ je bil o tem sporazumu ali pogodbi obveščen najmanj 20 delovnih dni vnaprej.

## Člen 21

Člen 17(2), točka (c), se ne uporablja za odobritev finančnega posojila ali kredita ali za pridobitev ali povečanje lastniškega deleža, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) pravni posel je določen s sporazumom ali pogodbo, sklenjeno pred [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*]; in
- (b) pristojni organ je bil o tem sporazumu ali pogodbi obveščen najmanj 20 delovnih dni vnaprej.

## Člen 22

Prepovedano je s sklenitvijo sporazuma ali na kakršen koli drug način sprejeti ali potrditi, da ena ali več iranskih oseb, subjektov ali organov odobri finančno posojilo ali kredit določenemu podjetju, v njem pridobi ali poveča lastniški delež ali z njim ustanovi skupno podjetje, če se navedeno podjetje ukvarja s katero koli od naslednjih dejavnosti:

- (a) s pridobivanjem urana;
- (b) z bogatenjem ali predelavo urana;
- (c) s proizvodnjo blaga ali tehnologije s seznamov Skupine držav dobaviteljic jedrskega blaga ali Režima kontrole raketne tehnologije.‘;

(10) v členu 23 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Ne da bi to vplivalo na odstopanja iz členov 24, 25, 26, 27, 28, 28a, ali 29, je prepovedano zagotavljati specializirane finančne komunikacijske storitve, ki se uporabljajo za medsebojno izmenjavo finančnih podatkov, fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom iz prilog VIII in IX.“;

(11) člen 23a se črta;

(12) členi 24 do 28a se nadomestijo z naslednjim:

*„Člen 24*

Z odstopanjem od člena 23 lahko pristojni organi dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) sredstva ali gospodarski viri so predmet sodne, upravne ali arbitražne zastavne pravice, izvedene pred dnem, ko je osebo, subjekt ali organ iz člena 23 določil Odbor za sankcije, Varnostni svet ali Svet, ali pravne, upravne ali arbitražne odločbe, izdane pred navedenim dnem;
- (b) sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabljali izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s takšno zastavno pravico ali priznane kot veljavne v takšni odločbi, v mejah veljavne zakonodaje in predpisov, ki urejajo pravice oseb s takšnimi terjatvami;
- (c) zastavna pravica ali odločba nista v korist osebi, subjektu ali organu iz Priloge VIII ali IX;
- (d) priznanje zastavne pravice ali odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice; in
- (e) kadar se uporablja člen 23(1), je država članica o zastavni pravici ali odločbi uradno obvestila Odbor za sankcije.

## Člen 25

Z odstopanjem od člena 23 in za izpolnitev dospelega plačila osebe, subjekta ali organa iz Priloge VIII ali IX na podlagi pogodbe ali sporazuma, ki so ju sklenili zadevna oseba, subjekt ali organ, ali obveznosti, ki je nastala zanje, preden so to osebo, subjekt ali organ določili Odbor za sankcije, Varnostni svet ali Svet, lahko pristojni organi pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) zadevni pristojni organ je odločil, da:
  - (i) bo oseba, subjekt ali organ iz Priloge VIII ali IX sredstva ali gospodarske vire uporabil za plačilo;
  - (ii) plačilo ne bo prispevalo h kakršni koli dejavnosti, prepovedani s to uredbo. Če je plačilo izvedeno za trgovsko dejavnost, ki je že bila izvršena in je pristojni organ druge države članice dal predhodno soglasje, da dejavnost ni bila prepovedana v trenutku, ko je bila izvršena, se šteje, da plačilo prima facie ne bo prispevalo k prepovedani dejavnosti;
  - (iii) plačilo ne pomeni kršitve člena 23(3); in

- (b) kadar se uporablja člen 23(1), je zadevna država članica uradno obvestila Odbor za sankcije o tej odločitvi in svoji nameri, da bo izdala dovoljenje, ter Odbor za sankcije ni nasprotoval takemu ravnanju v desetih delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila.

#### *Člen 26*

1. Z odstopanjem od člena 23 lahko pristojni organi držav članic pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z nekaterimi zamrznjenimi sredstvi ali gospodarskimi viri, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
- (a) zadevni pristojni organ ugotovi, da so sredstva ali gospodarski viri:
- (i) potrebni za zadovoljevanje osnovnih potreb oseb, navedenih v Prilogi VIII ali IX, in njihovih nepreskrbljenih družinskih članov, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravstveno oskrbo, davke, zavarovalne premije in pristojbine za storitve javnih služb;
  - (ii) namenjeni izključno za plačilo razumnih honorarjev in nadomestil za stroške zagotavljanja pravnih storitev;
  - (iii) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov storitev za redno hrambo ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov; ali

- (iv) namenjeni izključno za plačilo stroškov, povezanih z odvzemom registracije plovila; in
- (b) kadar se dovoljenje nanaša na osebo, subjekt ali organ iz Priloge VIII in je zadevna država članica uradno obvestila Odbor za sankcije o odločitvi iz točke (a) in o svoji nameri, da bo izdala dovoljenje, Odbor za sankcije pa ni nasprotoval takemu ravnanju v petih delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila.
2. Z odstopanjem od člena 23 lahko pristojni organi dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z nekaterimi sredstvi ali gospodarskimi viri, potem ko se prepričajo, da so ta sredstva ali gospodarski viri potrebni za izredne izdatke ali za plačilo ali prenos blaga, ki je nabavljeno za lahkovodni reaktor v Iranu, katerega gradnja se je začela pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], ali blaga za namene iz členov 6, točki (b) in (c), če se dovoljenje nanaša na osebo, subjekt ali organ iz Priloge VIII, zadevna država članica pa je o tej odločitvi uradno obvestila Odbor za sankcije, ki je odločitev potrdil.

## Člen 27

Z odstopanjem od člena 23(2) in (3) lahko pristojni organi pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali dajanje na razpolago določenih sredstev ali gospodarskih virov, potem ko se prepričajo, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri potrebni za uradne namene diplomatskih ali konzularnih predstavništev ali mednarodnih organizacij, ki uživajo imunitete v skladu z mednarodnim pravom.

## Člen 28

Z odstopanjem od člena 23(2) lahko pristojni organi pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, dovolijo tudi:

- (a) sprostitev določenih sredstev ali gospodarskih virov Iranske centralne banke, potem ko ugotovijo, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri potrebni za zagotavljanje likvidnosti kreditnih ali finančnih institucij za financiranje trgovine ali za storitve posojil za trgovanje; ali
- (b) sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov Iranske centralne banke, potem ko ugotovijo, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri potrebni za povračilo zahtevka iz pogodbe ali sporazuma, ki ga je iranska oseba, subjekt ali organ sklenil pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], če sta pogodba ali sporazum namenjena poplačilu terjatev do oseb, subjektov ali organov, ki so v pristojnosti držav članic;

če zadevna država članica uradno obvesti druge države članice in Komisijo o svoji nameri, da bo izdala dovoljenje, in sicer najmanj deset delovnih dni pred njegovo izdajo.

#### *Člen 28a*

Prepovedi iz člena 23(2) in (3) se ne uporabljajo za dejanja in pravne posle, ki se izvršijo v zvezi s subjekti iz Priloge IX:

- (a) ki so nosilci pravic, ki izhajajo iz prvotne dodelitve pogodbe o delitvi proizvodnje iz člena 39 pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*] s strani neodvisne vlade, ki ni iranska, če so takšna dejanja in pravni posli povezani s sodelovanjem navedenih subjektov v pogodbi;
- (b) če je to potrebno, za izvršitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb iz točke (b) člena 12(1), pod pogojem, da zadevni pristojni organ ta dejanja in pravne posle vnaprej odobri za vsak posamezen primer in je zadevna država članica obvestila druge države članice in Komisijo o nameri izdaje odobritve, do ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*].“;

(13) člen 28b se črta;

(14) člen 29 se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 29*

1. Člen 23(3) finančnim ali kreditnim institucijam ne preprečuje knjiženja prilivov sredstev, ki se prenesejo na račun fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama, na zamrznjene račune, če se zamrznejo tudi vsi prilivi na takšne račune. Finančne ali kreditne institucije o takšnih pravnih poslih nemudoma obvestijo pristojne organe.
2. Člen 23(3) se ne uporablja za prilive na zamrznjenih računih za:
  - (a) obresti ali druge dohodke na teh računih; ali
  - (b) plačila na podlagi pogodb, sporazumov ali obveznosti, ki so bili sklenjeni ali so nastali pred datumom, ko je osebo, subjekt ali organ iz člena 23 določil Odbor za sankcije, Varnostni svet ali Svet;če se zamrznejo vse takšne obresti ali drugi dohodki in plačila v skladu s členom 23(1) ali (2).
3. Ta člen ne pomeni dovoljenja za prenos sredstev iz člena 30.“;

(15) vstavijo se naslednji členi:

„Člen 30

1. Prenos sredstev je prepovedan med finančnimi in kreditnimi institucijami, za katere se uporablja ta uredba, kakor so opredeljene v členu 49, na eni strani, ter na drugi strani
  - (a) kreditnimi in finančnimi institucijami ter menjalnicami s sedežem v Iranu;
  - (b) podružnicami in hčerinskimi družbami kreditnih in finančnih institucij ter menjalnic s sedežem v Iranu, za katere se uporablja ta uredba;
  - (c) podružnicami in hčerinskimi družbami kreditnih in finančnih institucij ter menjalnic s sedežem v Iranu, za katere se ne uporablja ta uredba; in
  - (d) kreditnimi in finančnimi institucijami ter menjalnicami, ki nimajo sedeža v Iranu, vendar jih nadzirajo osebe, subjekti ali organi s sedežem v Iranu,razen kadar taki prenosi spadajo pod odstavek 2 in so bili obravnavani v skladu z odstavkom 3.
2. V skladu z odstavkom 3 so lahko odobreni naslednji prenosi:
  - (a) prenosi v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene;

- (b) prenosi v zvezi z osebnimi nakazili;
- (c) prenosi v zvezi s posebno trgovinsko pogodbo, pod pogojem, da tak prenos ni prepovedan v skladu s to uredbo;
- (d) prenosi v zvezi z diplomatskimi ali konzularnimi predstavništvi ali mednarodnimi organizacijami, ki imajo imuniteto v skladu z mednarodnim pravom, če so taki prenosi namenjeni za uradne naloge diplomatskih ali konzularnih predstavništev ali organizacij, ki imajo imuniteto v skladu z mednarodnim pravom;
- (e) prenosi v zvezi s plačili, da se poravna zahtevke iranskih oseb ali subjektov ali zoper njih oziroma prenosi podobne narave, če ne prispevajo k dejavnostim, ki so prepovedane v skladu s to uredbo, in sicer za vsak primer posebej, če je zadevna država članica najmanj 10 dni vnaprej obvestila druge države članice in Komisijo o svoji nameri, da bo izdala dovoljenje;
- (f) prenosi, potrebni za izvršitev obveznosti iz pogodb iz člena 12(1), točka (b).

3. Prenosi sredstev, ki se lahko dovolijo v skladu z odstavkom 2, se obravnavajo na naslednji način:

- (a) prenosi na podlagi pravnih poslov v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene pod 100 000 EUR ali enakovrednim zneskom ter prenosi v zvezi z osebnimi nakazili v vrednosti pod 40 000 EUR ali enakovrednim zneskom potekajo brez predhodnega dovoljenja.

Prenos se vnaprej v pisni obliki sporoči pristojnemu zadevne organu države članice, če gre za znesek, ki je enak ali višji od 10 000 EUR, ali enakovreden znesek;

- (b) za prenose na podlagi pravnih poslov v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene v znesku, ki je enak ali višji od 100 000 EUR, ali enakovrednem znesku, ter prenose v zvezi z osebnimi nakazili v znesku, ki je enak ali višji od 40 000 EUR, ali enakovrednem znesku je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice v skladu z odstavkom 2.

Države članice se vsake tri mesece medsebojno obveščajo o vseh izdanih dovoljenjih;

- (c) za vsak drug prenos v znesku, ki je enak ali višji od 10 000 EUR, ali enakovredni znesek je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice v skladu z odstavkom 2.

Države članice se vsake tri mesece medsebojno obveščajo o vseh izdanih dovoljenjih.

4. Za prenose sredstev v vrednosti manj kot 10 000 EUR ali enakovredni znesek nista potrebna predhodna odobritev ali obvestilo.
5. Uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja, ki se nanašajo na prenos sredstev subjektom, ki spadajo v okvir odstavka 1, točke (a) do (d), se s strani izvajalca plačilnih storitev plačnika ali v njegovem imenu naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri v kateri ima izvajalec plačilnih storitev svoj sedež.

Uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja, ki se nanašajo na prenos sredstev subjektom, ki spadajo v okviru odstavka 1, točke (a) do (d), se s strani izvajalca plačilnih storitev prejemnika plačila ali v njegovem imenu naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri v kateri ima izvajalec plačilnih storitev svoj sedež.

Če izvajalec plačilnih storitev plačnika ali prejemnika plačila ne spada na področje uporabe te uredbe, se uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v primeru prenosa subjekta, ki spada v okvir odstavka 1, točke (a) do (d), s strani plačnika ter v primeru prenosa od subjekta, ki spada v okvir odstavka 1, točke (a) do (d), pa s strani prejemnika plačila naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri ima plačnik ali prejemnik plačila stalno prebivališče ali sedež.

6. Kreditne in finančne institucije, ki spadajo na področje uporabe te uredbe, pri poslovanju s subjekti iz odstavka 1, točke (a) do (d), in da se prepreči kršenje določb te uredbe temeljiteje izvajajo naslednje ukrepe:
- (a) nenehno pozorno spremljajo gibanje na računih, zlasti s svojimi programi za skrbno preverjanje strank;
  - (b) zahtevajo, da se na plačilnih nalogih izpolnijo vsi podatki, ki se nanašajo na izdajatelja in prejemnika zadevnega pravnega posla in zavrnejo izvršitev pravnega posla, če ti podatki niso zagotovljeni;
  - (c) pet let hranijo vse evidence pravnih poslov in jih na zahtevo dajo na voljo nacionalnim organom;
  - (d) če utemeljeno domnevajo, da bi lahko dejavnosti s kreditnimi in finančnimi institucijami kršile določbe te uredbe, o tem nemudoma poročajo enoti za finančni nadzor (FIU) ali drugemu pristojnemu organu, ki ga je določila država članica, brez poseganja v člena 5 in 23. Enota za finančni nadzor ali drug pristojni organ deluje kot nacionalni center za sprejemanje in analizo poročil o sumljivih pravnih poslih glede morebitnih kršitev te uredbe. Enoti za finančni nadzor ali drugemu pristojnemu organu se pravočasno omogoči neposreden ali posreden dostop do finančnih in upravnih informacij ter informacij o kazenskem pregonu, ki jih potrebuje za pravilno izvedbo svojih nalog, vključno z analizo poročil o sumljivih pravnih poslih.

### Člen 30a

1. Prenosi sredstev na iransko osebo, subjekt ali organ in prenosi sredstev od njih, ki ne spadajo na področje uporabe člena 30(1), potekajo na naslednji način:

- (a) prenosi na podlagi pravnih poslov v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v kmetijske ali humanitarne namene potekajo brez predhodnega dovoljenja.

Prenos se vnaprej v pisni obliki sporoči pristojnemu zadevne organu države članice, če gre za znesek, ki je enak ali višji od 10 000 EUR, ali enakovreden znesek;

- (b) vsak drug prenos, ki ne presega 40 000 EUR ali enakovrednega zneska, se izvede brez predhodnega dovoljenja.

Prenos se vnaprej v pisni obliki sporoči pristojnemu zadevne organu države članice, če gre za znesek, ki je enak ali višji od 10 000 EUR, ali enakovreden znesek;

- (c) za vsak drug prenos, ki je enak ali višji od 40 000 EUR oziroma temu enakovreden znesek je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice.

Države članice se vsake tri mesece medsebojno obveščajo o vseh zavrnitvah dovoljenj.

2. Za prenose sredstev v vrednosti manj kot 10 000 EUR ali enakovredni znesek nista potrebna predhodna odobritev ali obvestilo.

3. Pošiljanje obvestil in vlog za izdajo dovoljenja, ki se nanašajo na prenos sredstev, se opravi na naslednji način:
- (a) v primeru elektronskih prenosov sredstev, ki jih opravijo kreditne ali finančne institucije, se obvestila ali vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev opravijo na naslednji način:
    - (i) priglasitve in vloge za izdajo dovoljenja za prenos sredstev na iransko osebo, subjekt ali organ, ki se nahaja izven Unije, se s strani izvajalca plačilnih storitev plačnika ali v njegovem imenu naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;
    - (ii) priglasitve in vloge za izdajo dovoljenja za prenos sredstev od iranske osebe, subjekta ali organa, ki se nahaja izven Unije, se s strani izvajalca plačilnih storitev prejemnika plačila ali v njegovem imenu naslovijo na pristojne organe države članice, v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;
    - (iii) če, v primerih iz točk (i) in (ii), izvajalec plačilnih storitev plačnika ali prejemnika plačila ne spada na področje uporabe te uredbe, uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja naslovi, v primeru prenosa na iransko osebo, subjekt ali organ plačnik, v primeru prenosa od iranske osebe, subjekta ali organa pa prejemnik plačila, in sicer na pristojne organe države članice, v kateri ima plačnik ali prejemnik plačila stalno prebivališče ali sedež;

- (iv) uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev iranski osebi, subjektu ali organu, ki je v Uniji izvajalec plačilnih storitev prejemnika plačila naslovi, ali se naslovijo v njegovem imenu, na pristojni organ države članice, v kateri ima prejemnik plačila svoje bivališče ali v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;
- (v) uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev iranski osebi, subjektu ali organu, ki se nahaja v Uniji, izvajalec plačilnih storitev plačnika naslovi, ali se naslovijo v njegovem imenu, na pristojni organ države članice, v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;
- (vi) če, v primerih iz točk (iv) in (v), izvajalec plačilnih storitev plačnika ali prejemnika plačila ne spada na področje uporabe te uredbe, uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja naslovi, v primeru prenosa na iransko osebo, subjekt ali organ plačnik, v primeru prenosa od iranske osebe, subjekta ali organa pa prejemnik plačila, in sicer na pristojne organe države članice, v kateri ima plačnik oziroma prejemnik plačila stalno prebivališče ali sedež;

- (vii) v zvezi s prenosom finančnih sredstev iranski osebi, subjektu ali organu ali od njega, če ne plačnik ne prejemnik plačila ne njun izvajalec plačilnih storitev ne spada na področje uporabe te uredbe, vendar pa izvajalec plačilnih storitev, ki spada na področje uporabe te uredbe, deluje kot posrednik, mora ta izvajalec plačilnih storitev izpolniti obveznost obveščanja ali vložitev vloge za izdajo dovoljenja, kot je primerno, če ve ali bi lahko utemeljeno domneval, da gre za prenos iranski osebi, subjektu ali organu ali od njega. Kadar več izvajalcev plačilnih storitev deluje kot posrednik, se le od prvega izvajalca plačilnih storitev, ki opravi prenos, zahteva, da izpolnjuje obveznost obveščanja ali vložitev vloge za izdajo dovoljenja, kot je primerno. Vsako obvestilo ali vlogo za izdajo dovoljenja je treba nasloviti na pristojne organe države članice, v kateri ima izvajalec plačilnih storitev sedež;
- (viii) kadar več kot en izvajalec plačilnih storitev sodeluje v vrsti povezanih prenosov sredstev, prenosi znotraj Unije vključujejo sklic na dovoljenje, izdano v skladu s tem členom;
- (b) v primeru neelektronskih prenosov sredstev se obvestila ali vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev opravijo na naslednji način:
- (i) uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev iranski osebi, subjektu ali organu plačnik naslovi na pristojni organ države članice, v kateri ima plačnik bivališče;

- (ii) uradna obvestila in vloge za izdajo dovoljenja v zvezi s prenosom sredstev iranski osebi, subjektu ali organu prejemnik plačila naslovi na pristojni organ države članice, v kateri ima prejemnik plačila bivališče.

*Člen 30b*

1. Kadar se dovoljenje izda v skladu s členi 24, 25, 26, 27, 28 ali 28a, se člena 30 in 30a ne uporabljata.

Zahtevek za predhodno dovoljenje za prenos sredstev iz člena 30(3), točki (b) in (c) ne vpliva na izvrševanje prenosov sredstev, ki so bili vnaprej sporočeni ali dovoljeni s strani pristojnega organa pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*]. Taki prenosi sredstev se izvedejo pred ... [*3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*].

Člena 30 in 30a se ne uporabljata v zvezi s prenosi sredstev iz člena 29.

2. Člena 30(3) in 30a(1) se uporabljata ne glede na to, ali se prenos sredstev izvrši z enkratno transakcijo ali z več transakcijami, ki se zdijo povezane.

Za namene te uredbe „dejanja, ki se zdijo povezana“, vključujejo:

- (a) zaporedne prenose od iste finančne ali kreditne institucije v okviru člena 30(1), točke (a) do (d), ali nanjo ali od iste iranske osebe, subjekta ali organa ali nanj, ki so opravljeni v zvezi z eno obveznostjo opraviti prenos sredstev, če je vsak posamezni prenos nižji od ustreznega praga iz členov 30 in 30a, vendar prenosi skupaj izpolnjujejo merila za obveznost obveščanja ali pridobitve dovoljenja; ali
  - (b) verigo prenosov, ki zajema različne izvajalce plačilnih storitev ali fizične ali pravne osebe, vendar je namenjena izpolnitvi ene obveznosti opraviti prenos sredstev.
3. Za namene člena 30(3), točki (b) in (c), ter člena 30a(1), točka (c), pristojni organi izdajo dovoljenje pod pogoji, kot se jim zdijo primerni, razen če utemeljeno sklepajo, da bi lahko prenos sredstev, v zvezi s katerim je vložena vloga za dovoljenje, kršil prepovedi ali obveznosti iz te uredbe.

Pristojni organ lahko za obravnavo vlog za izdajo dovoljenja zaračuna pristojbino.

4. Za namene člena 30a(1), točka (c), se šteje, da je dovoljenje izdano, če je pristojni organ prejel pisno vlogo za izdajo dovoljenja in v štirih tednih ni pisno nasprotoval prenosu sredstev. Če organ prenosu nasprotuje zaradi tekoče preiskave, to navede in nemudoma sporoči svojo odločitev. Pristojnim organom se pravočasno omogoči neposreden ali posreden dostop do finančnih in upravnih informacij ter informacij o kazenskem pregonu, ki jih potrebujejo za izvedbo preiskave.
5. Naslednje osebe, subjekti ali organi ne spadajo v področje uporabe členov 30 in 30a:
  - (a) osebe, subjekti ali organi, ki zgolj spreminjajo dokumente v papirni obliki v elektronske podatke in delujejo na podlagi pogodbe s kreditno ali finančno institucijo;
  - (b) osebe, subjekti ali organi, ki kreditnim ali finančnim institucijami zagotavljajo zagotavlja zgolj sistem obveščanja ali drug sistem podpore za prenos sredstev; ali
  - (c) osebe, subjekti ali organi, ki kreditnim ali finančnim institucijam zagotavljajo izključno klirinške sisteme in sisteme poravnave.

## Člen 31

1. Tiste podružnice in odvisne družbe kreditnih in finančnih institucij s sedežem v Iranu, ki spadajo v področje uporabe te uredbe, kakor so opredeljene v členu 49, obvestijo pristojni organ države članice, v kateri imajo sedež, o vseh izvršenih prenosih sredstev ali prejetih sredstvih, imenih strank, znesku in datumu pravnega posla, in sicer v petih delovnih dneh od izvršitve zadevnega prenosa ali prejema sredstev. Če so podatki na voljo, je treba v uradnem obvestilu navesti naravo pravnega posla in, če je primerno, tudi vrsto blaga, ki je predmet pravnega posla, ter zlasti označiti, ali gre za blago iz Prilog I, II, IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA ali VIIB k tej uredbi, če je za izvoz tega blaga potrebno dovoljenje, pa navesti tudi številko izdanega dovoljenja.
2. Obveščeni pristojni organi ob upoštevanju dogovorov o izmenjavi informacij ali v skladu s temi dogovori podatke o obvestilih iz odstavka 1 po potrebi nemudoma pošljejo pristojnim organom drugih držav članic, v katerih imajo sedež partnerji, ki jih takšni pravni posli zadevajo, da bi preprečili vsak pravni posel, ki bi lahko prispeval k dejavnostim, ki so nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.

### Člen 33

1. Kreditnim in finančnim institucijam, za katere se uporablja člen 49, je prepovedano:
  - (a) odpreti nov bančni račun pri kreditni ali finančni instituciji s sedežem v Iranu ali pri kateri koli kreditni ali finančni instituciji iz člena 30(1);
  - (b) vzpostaviti nov korespondenčni bančni odnos s kreditno ali finančno institucijo s sedežem v Iranu ali s katero koli kreditno ali finančno institucijo iz člena 30(1);
  - (c) v Iranu odpreti novo predstavništvo ali ustanoviti novo podružnico ali odvisno družbo;
  - (d) ustanoviti novo skupno podjetje s kreditno ali finančno institucijo s sedežem v Iranu ali s katero koli kreditno ali finančno institucijo iz člena 30(1).
  
2. Prepovedano je:
  - (a) dati dovoljenje za odprtje predstavništva, podružnice ali odvisne družbe v Uniji kreditni ali finančni instituciji s sedežem v Iranu ali kateri koli kreditni ali finančni instituciji iz člena 30(1);

- (b) sklepati sporazume v imenu kreditne ali finančne institucije s sedežem v Iranu ali zanjo oziroma v imenu katere koli kreditne ali finančne institucije iz člena 30(1) ali zanjo v zvezi z odprtjem predstavništva ali ustanovitve podružnice ali odvisne družbe v Uniji;
- (c) dati dovoljenje za začetek in izvajanje poslovne dejavnosti kreditnih institucij ali za katero koli drugo poslovno dejavnost, za katero je potrebno predhodno dovoljenje, predstavništvu, podružnici ali odvisni družbi kreditne ali finančne institucije s sedežem v Iranu ali kateri koli kreditni ali finančni instituciji iz člena 30(1), če predstavništvo, podružnica ali odvisna družba ni delovala pred ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi];
- (d) pridobiti ali povečati lastniški delež ali pridobiti kakršno koli drugo lastniško udeležbo v kreditni ali finančni instituciji, ki spada v področje uporabe člena 49, s strani katere koli kreditne ali finančne institucije iz člena 30(1).

#### Člen 34

Prepovedano je:

- (a) državne obveznice ali obveznice z jamstvom države, izdane po ... [datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi], neposredno ali posredno prodati naslednjim osebam, subjektom ali organom ali jih od njih kupiti:
  - (i) Iranu ali njegovi vladi ter njegovim organom javne uprave, korporacijam in agencijam;

- (ii) kreditni ali finančni instituciji s sedežem v Iranu ali kateri koli kreditni ali finančni instituciji iz člena 30(1);
  - (iii) fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, ki deluje v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točk (i) ali (ii);
  - (iv) pravni osebi, subjektu ali organu, ki je v lasti ali pod nadzorom osebe, subjekta ali organa iz točk (i), (ii) ali (iii);
- (b) osebi, subjektu ali organu iz točke (a) zagotavljati posredniške storitve glede državnih obveznic ali obveznic z jamstvom države, izdanih po ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*];
- (c) pomagati osebi, subjektu ali organu iz točke (a) z namenom izdaje državnih obveznic ali obveznic z jamstvom države, in sicer z zagotavljanjem posredniških storitev, oglaševanja ali drugih storitev v zvezi s takšnimi obveznicami.

#### Člen 35

1. Prepovedano je zagotoviti zavarovanje ali pozavarovanje ali posredovanje pri zagotovitvi zavarovanja ali pozavarovanja:
- (a) Iranu ali njegovi vladi ter njegovim organom javne uprave, korporacijam in agencijam;
  - (b) iranski osebi, subjektu ali organu, ki ni fizična oseba; ali
  - (c) fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu, kadar deluje v imenu ali po navodilih pravne osebe, subjekta ali organa iz točke (a) ali (b).

2. Odstavek 1, točki (a) in (b), se ne uporablja za zagotovitev posredovanja obveznega zavarovanja ali zavarovanja odgovornosti tretje osebe ali pozavarovanja za iranske osebe, subjekte ali organe, ki imajo sedež v Uniji, niti ne za zagotovitev zavarovanja iranskih diplomatskih ali konzularnih predstavništev v Uniji.
3. O odstavek 1, točka (c), se ne uporablja za zagotavljanje zavarovanja ali posredovanja zavarovanja, tudi ne zdravstvenega ali potovalnega zavarovanja ali pozavarovanja, posameznikom, ki nastopajo kot zasebniki, razen osebam iz prilog VIII in IX.

Odstavek 1, točka (c), ne preprečuje zagotovitve zavarovanja ali pozavarovanja ali posredovanja zavarovanja lastniku plovila, letala ali vozila, ki ga ima v najemu oseba, subjekt ali organ iz odstavka 1, točka (a) ali (b).

Za namene odstavka 1, točka (c), se šteje, da oseba, subjekt ali organ ne deluje po navodilih osebe, subjekta ali organa iz odstavka 1, točki (a) in (b), kadar se ta navodila nanašajo na namene pristajanja, natovarjanja, raztovarjanja ali varnega tranzita plovila ali letala, ki se začasno nahaja v iranskih vodah oziroma iranskem zračnem prostoru.

4. Ta člen prepoveduje podaljševanje ali obnavljanje zavarovalnih ali pozavarovalnih pogodb, sklenjenih pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*], nasprotno pa – brez poseganja v člen 23(3) – ne prepoveduje spoštovanja pogodb, sklenjenih pred navedenim datumom.‘;

(16) člen 36 in člen 37 se nadomestita z naslednjim:

**„POGLAVJE VI  
OMEJITVE ZA PROMET**

*Člen 36*

1. Za preprečitev prometa z blagom in tehnologijo, ki sta na Skupnem seznamu vojaškega blaga ali katerih dobava, prodaja, prenos, izvoz ali uvoz so prepovedani s to uredbo, in poleg obveznosti zagotoviti pristojnim carinskim organom informacije pred prihodom in odhodom, kot določajo zadevne določbe o vstopnih in izstopnih skupnih deklaracijah ter carinskih deklaracijah v Uredbi Sveta (EGS) št. 2913/92\* in Uredbi Komisije (EGS) št. 2454/93\*\*, oseba, ki zagotovi informacije iz odstavka 2 tega člena, izjavi, ali gre za blago s Skupnega seznama vojaškega blaga ali iz te uredbe, če je za njegov izvoz potrebno dovoljenje, pa navede tudi podatke o izdanem izvoznem dovoljenju.
2. Zahtevani dodatni elementi iz tega člena se predložijo bodisi pisno bodisi s carinsko deklaracijo, kot je primerno.

### Člen 37

1. Prepovedano je opravljati storitve oskrbovanja z gorivom ali drugimi zalogami ali katere koli druge storitve za plovila, ki so posredno ali neposredno v lasti ali pod nadzorom iranske osebe, subjekta ali organa, če imajo izvajalci storitev informacije, vključno z informacijami pristojnih carinskih organov, utemeljenimi na informacijah pred prihodom in odhodom iz člena 36, na podlagi katerih lahko utemeljeno sklepajo, da je na plovilih blago s Skupnega seznama vojaškega blaga ali blago, katerega dobava, prodaja, prenos ali izvoz so prepovedani v skladu s to uredbo, razen če so takšne storitve potrebne iz humanitarnih in varnostnih razlogov.
2. Prepovedano je opravljati tehnična in vzdrževalna dela za tovorna letala, ki so posredno ali neposredno v lasti ali pod nadzorom iranske osebe, subjekta ali organa, če imajo izvajalci storitev informacije, vključno z informacijami pristojnih carinskih organov, utemeljenimi na informacijah pred prihodom in odhodom iz člena 36, na podlagi katerih lahko utemeljeno sklepajo, da je na tovornih letalih blago s Skupnega seznama vojaškega blaga ali blago, katerega dobava, prodaja, prenos ali izvoz so prepovedani v skladu s to uredbo, razen če so takšne storitve potrebne iz humanitarnih in varnostnih razlogov.
3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 tega člena se uporabljajo, dokler tovor ni pregledan in po potrebi bodisi zasežen bodisi odstranjen.

Zaseg oziroma odstranitev se lahko v skladu z nacionalno zakonodajo ali odločitvijo pristojnega organa izvede na stroške uvoznika ali pa se stroški izterjajo od katere koli druge osebe ali subjekta, ki je odgovoren za poskus nedovoljene dobave, prodaje, prenosa ali izvoza.

---

\* Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1992/2913/oj>).

\*\* Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1993/2454/oj>).“;

(17) vstavita se naslednja člena:

„Člen 37a

1. Prepove se zagotavljanje naslednjih storitev za tankerje za prevoz nafte in tovorna plovila, ki plujejo pod zastavo Islamske republike Iran ali so neposredno ali posredno v lasti ali v najemu iranske osebe, subjekta ali organa, oziroma jih ta upravlja:

(a) zagotavljanje storitev vseh vrst klasifikacije, med drugim:

- (i) proizvodnja in uporaba klasifikacijskih pravil ali tehničnih specifikacij glede zasnove, gradnje, opreme in vzdrževanje ladij ter sistemov upravljanja na krovu ladje;
- (ii) opravljanje pregledov in izvajanje nadzora v skladu s klasifikacijskimi pravili in postopki;

- (iii) dodeljevanje zapisa o razredu ter dostava,odobritev ali obnovitev potrdil o skladnosti s klasifikacijskimi pravili ali specifikacijami;
- (b) nadzor in sodelovanje pri snovanju, gradnji in popravilu ladij in njihovih delov, vključno z bloki, elementi, stroji ter električno in nadzorno napeljavo, kakor tudi s tem povezana tehnična pomoč ter financiranje ali finančna pomoč;
- (c) pregled, preskušanje in certificiranje pomorske opreme, materialov in sestavnih delov ter nadzor namestitve in nadzor nad integracijo sistema;
- (d) izvajanje pregledov, inšpekcij, revizij in obiskov ter izdajanje, podaljševanje ali potrjevanje ustreznih potrdil in dokumentov o skladnosti v imenu uprave države zastave v skladu z Mednarodno konvencijo o varstvu človeškega življenja na morju iz leta 1974, kakor je bila spremenjena (SOLAS 1974), ter njenim protokolom iz leta 1988; Mednarodno konvencijo za preprečevanje onesnaževanja morja z ladij, 1973, kakor je bila spremenjena s protokolom iz leta 1978 (MARPOL 73/78); Konvencijo o mednarodnih pravilih za izogibanje trčenju na morju iz leta 1972, kakor je bila spremenjena (COLREG 1972); Mednarodno konvencijo o tovornih črtah iz leta 1966 (LL 1966), in njenim protokolom iz leta 1988; Mednarodno konvencijo o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov, 1978, kakor je bila spremenjena (STCW); in Mednarodno konvencijo o izmeri ladij iz leta 1969 (TONNAGE 1969).

2. Prepoved iz odstavka 1 se uporablja od ... [3 mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe o spremembi].

#### Člen 37b

1. Prepovedano je dajanje na razpolago plovil za prevoz ali skladiščenje nafte in petrokemičnih izdelkov:
  - (a) vsem iranskim osebam, subjektom ali organom; ali
  - (b) kateri koli osebi, subjektu ali organu, razen kadar so ponudniki plovil, sprejeli potrebne ukrepe za preprečitev, da se plovila uporabijo za prevoz ali shranjevanje nafte ali petrokemičnih izdelkov, ki izvirajo iz Irana ali so bili izvoženi iz Irana.
2. Prepoved iz odstavka 1 ne vpliva na izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb ter povezanih pogodb, navedenih v členu 12(1), točki (b) in (c), in členu 14(1), točki (b) in (c), pod pogojem, da je bil uvoz in prevoz iranske surove nafte, naftnih derivatov ali petrokemičnih proizvodov sporočen pristojnemu organu v skladu s členom 12(1) ali 14(1).“;

(18) v členu 38(1) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) določena oseba, subjekt ali organ s seznamov iz prilog VIII in IX;“;

(19) vstavi se naslednji člen:

*„Člen 39*

Za namene členov 8 in 9, člena 17(2), točka (b), ter členov 30 in 35 se za vsak organ, subjekt ali nosilca pravic, ki izhajajo iz prvotne dodelitve pogodbe o delitvi proizvodnje pred ... [*datum začetka veljavnosti te uredbe o spremembi*] s strani neodvisne vlade, ki ni iranska, šteje, da ni iranska oseba, subjekt ali organ. V takšnih primerih in v povezavi s členom 8 lahko pristojni organ države članice od katerega koli organa ali subjekta za vsako prodajo, dobavo, prenos ali izvoz ključne opreme ali tehnologije iz Priloge VI zahteva ustrezna jamstva za končnega uporabnika.“;

(20) v členu 40(1) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) pristojnim organom držav članic, kjer prebivajo ali imajo sedež, nemudoma predložijo vse informacije, ki bi olajšale izvajanje te uredbe, kot so informacije o računih in zneskih, zamrznjenih v skladu s členom 23, ter posredujejo te informacije Komisiji neposredno ali preko držav članic;“;

(21) člen 41 se nadomesti z naslednjim:

*„Člen 41*

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih cilj ali učinek je zaobiti ukrepe iz členov 2, 4a, 4b, 5(1), 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a ali 37b.“;

(22) v členu 42 se vstavi naslednji odstavek 3:

„3. Kadar oseba, subjekt ali organ, za katerega velja ta uredba, ali direktor ali uslužbenec takšne osebe, subjekta ali organa v dobri veri, kakor je predvideno v členih 30 in 31, razkrije podatke iz členov 30 in 31, to ne povzroči nikakršne odgovornosti za institucijo ali osebo oziroma njunega direktorja ali njune uslužbenec.“;

(23) vstavita se naslednja člena:

„Člen 43

1. Država članica lahko sprejme kakršne koli ukrepe, ki se ji zdijo potrebni za zagotovitev spoštovanja ustreznih mednarodnih obveznosti, obveznosti Unije ali nacionalnih obveznosti glede zdravja in varnosti delavcev in varstva okolja, kadar lahko na sodelovanje z iransko osebo, subjektom ali organom vpliva izvajanje te uredbe.
2. Za namen ukrepov iz odstavka 1 se ne uporabljajo prepovedi iz členov 8 in 9, člena 17(2), točka (b), člena 23(2) ter členov 30 in 35.
3. Zadevna država članica uradno obvesti druge države članice in Komisijo o odločitvi iz odstavka 1 in svoji nameri, da bo izdala dovoljenje, in sicer najmanj deset delovnih dni pred njegovo izdajo. V primeru nevarnosti za okolje in/ali za zdravje in varnost delavcev v Uniji, ki zahteva nujno ukrepanje, lahko zadevna država članica izda dovoljenje brez predhodnega obvestila in o tem uradno obvesti druge države članice in Komisijo v treh delovnih dneh po izdaji dovoljenja.

### Člen 43a

1. Z odstopanjem od členov 8 in 9, člena 17(1) v zvezi z iransko osebo, subjektom ali organom iz člena 17(2), točka (b), člena 23(2) in (3) v kolikor se nanaša na osebe, subjekte ali organe iz Priloge IX ter členov 30 in 35, lahko pristojni organi države članice pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, odobrijo dejavnosti, povezane z iskanjem ali izkoriščanjem ogljikovodikov v Uniji v skladu z licenco za takšno iskanje ali izkoriščanje, ki jo je država članica izdala osebi, subjektu ali organu s seznama v Prilogi IX, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (a) licenca za iskanje ali izkoriščanje ogljikovodikov v Uniji je bila izdana pred datumom uvrstitve osebe, subjekta ali organa iz Priloge IX na seznam; in
  - (b) dovoljenje je potrebno za preprečitev ali odpravo okoljske škode v Uniji ali za preprečitev trajnega uničenja vrednosti licence, vključno z zavarovanjem uporabe cevovoda in infrastrukture, ki se uporabljajo v zvezi z licenčno dejavnostjo, in sicer začasno. To dovoljenje lahko vključuje ukrepe, sprejete v skladu z nacionalno zakonodajo.
2. Odstopanje iz odstavka 1 se dovoli samo za obdobje, ki je dejansko potrebno, njegova veljavnost pa ne presega obdobja veljavnosti licence, ki je bila izdana osebi, subjektu ali organu s seznama v Prilogi IX. Če pristojni organ meni, da sta potrebni pogodbeni subrogacija ali zagotovitev odškodnin, obdobje veljavnosti odstopanja ne sme presežati pet let.

3. Zadevna država članica uradno obvesti druge države članice in Komisijo o svoji nameri, da bo izdala dovoljenje, in sicer najmanj deset delovnih dni pred izdajo dovoljenja. V primeru nevarnosti za okolje v Uniji, ki zahteva nujno ukrepanje za preprečitev škode za okolje, lahko zadevna država članica izda dovoljenje brez predhodnega obvestila in o tem uradno obvesti druge države članice in Komisijo v treh delovnih dneh po izdaji dovoljenja.“;

(24) v členu 44(1) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) o sredstvih, zamrznjenih v skladu s členom 23, in dovoljenj, izdanih v skladu s členi 24, 25, 26 in 27;“;

(25) člen 45 in člen 46 se nadomestita z naslednjim:

„Člen 45

Komisija:

- (a) spremeni Prilogo II na podlagi ugotovitev bodisi Odbora za sankcije bodisi Varnostnega sveta Združenih narodov ali na podlagi podatkov, ki so jih predložile države članice;
- (b) spremeni priloge IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB in X na podlagi informacij, ki so jih predložile države članice.

## Člen 46

1. Kadar Varnostni svet Združenih narodov ali Odbor za sankcije navedeta fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ, Svet takšno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ vključi v Prilogo VIII.
  2. Kadar Svet odloči, da bodo za fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ veljali ukrepi iz člena 23(2) in (3), ustrezno spremeni Prilogo IX.
  3. Svet o svoji odločitvi in njeni utemeljitvi obvesti fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ iz odstavkov 1 do 2, bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo obvestila, s čimer takšni fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu da možnost, da predloži pripombe.
  4. Kadar so predložene pripombe ali tehtni novi dokazi, Svet preuči svojo odločitev in o tem ustrezno obvesti fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ.
  5. Kadar se Združeni narodi odločijo fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ izbrisati s seznama ali pa spremeniti identifikacijske podatke fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama, Svet ustrezno spremeni Prilogo VIII.
  6. Seznam iz Priloge IX se pregleduje v rednih časovnih presledkih, najmanj pa vsakih 12 mesecev.‘;
- (26) priloge se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

*Za Svet*  
*predsednik/predsednica*

---